



## DEUTSCH - Bedienungsanleitung

No. 52210 Elektrolötpistole E100

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für Elektröltätigkeiten im Freizeit- und Heimwerkerbereich vorgesehen. Es ist dabei für Anwendungen wie Lötarbeiten, Schweißkleben von Kunststoffen und das Aufbringen von Verzierungen bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahr. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

### Ausstattung

- (1) Elektrolötpistole
- (2) Lötpistze
- (3) Kontaktknopf
- (4) Funktionskontrollleuchte

### Lieferumfang:

- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Elektrolötpistole
- 1 Lötpistze

Bitte kontrollieren Sie die Ware auf Vollständigkeit.

### Technische Daten

Bemessungsspannung:  
Bemessungsfrequenz:  
Bemessungsaufnahme:  
Temperaturbereich:  
Netzkabel:

230 V ~ (Wechselstrom)  
50 Hz  
100 W  
ca. 380 °C  
ca. 135 cm

### Sicherheit Sicherheitshinweise

#### ! WARNUNG!

Wichtiger Hinweis: Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen. Bewahren Sie die Anweisung auf, um sie von neuem lesen zu können. Zusammenbau und Einstellungen, die vom Hersteller vorgenommen wurden, sind nicht zu verändern. Es kann gefährlich sein, eigenmächtig am Gerät bauliche Änderungen vorzunehmen, Teile zu entfernen oder andere Teile zu verwenden, die für das Gerät nicht vom Hersteller zugelassen sind (bei eigenmächtig am Gerät vorgenommenen baulichen Änderungen besteht z.B. Verbrennungsgefahr).

### Das Gerät ist ausschließlich für den privaten, nicht gewerblichen Betrieb im trockenen Innenbereich vorgesehen.

• Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Be-

aufsichtigung durchgeführt werden.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



### ACHTUNG GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG! Das Gerät nicht verwenden, wenn der Griff, die Netzleitung oder der Stecker beschädigt sind. Das Gerät niemals öffnen!

- VERBRENNUNGSGEFAHR! Prüfen Sie vor der Benutzung ob die Werkzeugspitze ordnungsgemäß am Gerät angebracht ist. Berühren Sie nie die erhitzte Lötpistze oder das geschmolzene Lot. Es besteht Verbrennungsgefahr. Lassen Sie das Gerät unbedingt abkühlen, bevor Sie Gerätekomponenten wechseln, reinigen oder überprüfen. Die heiße Werkzeugspitze und deren Aufnahme darf nicht mit Haut, Haaren etc. in Verbindung gebracht werden. Verbrennungsgefahr.
- Lassen Sie das Gerät nach der Arbeit nur an der Luft abkühlen. Auf keinen Fall mit Wasser abschrecken!
- VORSICHT! BRANDGEFAHR! Wird das Gerät nicht gebraucht, stellen Sie diesen immer senkrecht, mit der Lötpistze nach oben zeigend, ab und lassen Sie ihn vollständig abkühlen.
- Bei Arbeitspausen muss das Gerät von der Spannungsquelle getrennt werden.
- Halten Sie das Gerät von brennbarem Material fern.
- Während der Verwendung keinen großen Druck auf die Spitzen ausüben. Bei Druck können die dünnen Spitzen verbiegen.
- Ein Brand kann entstehen wenn mit dem Gerät nicht sorgsam umgegangen wird.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR! Halten Sie Ihre Hände vom erhitzten Werkstück fern. Die Hitze kann durch das Werkstück hindurch abgegeben werden.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- VORSICHT! VERGIFTUNGSGEFAHR! Atmen Sie keine Dämpfe ein.
- Sorgen Sie bei längeren Arbeiten, bei denen gesundheitsgefährdende Dämpfe entstehen können, immer für eine ausreichende Belüftung der Arbeitsstätte. Es wird empfohlen Schutzkleidung wie Schutzhandschuhe, Mundschutz sowie eine Arbeitsschürze zu tragen.
- Vermeiden Sie es, in Räumen, in denen gelötet wird, zu essen, zu trinken und zu rauchen. Andernfalls könnten an den Händen haftende Bleispuren über Lebensmittel oder Zigaretten in den menschlichen Organismus gelangen.
- Entfernen Sie vor der Benutzung brennbare Gegenstände, Flüssigkeiten und Gase aus dem Arbeitsbereich des Gerätes. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber um Unfällen vorzubeugen.
- Waschen Sie sich nach dem Löten immer gründlich die Hände.
- Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören zum Sondermüll. Nationale und internationale Sicherheits-, Gesundheits-, und Arbeitsschutzhinweise sind zu beachten.
- Nach Gebrauch das Gerät abkühlen lassen, bevor es weggepackt wird.

- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, bewahren Sie es an einem sicheren Ort und vor Staub und Feuchtigkeit geschützt auf.

### Vor der Inbetriebnahme Lötpistze einsetzen / wechseln

#### ! VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR!

Heizen Sie das Gerät nie ohne Lötpistze (2) auf.

- Das Entfernen der Lötpistze (2) darf nur bei ausgeschaltetem Gerät und bei abgekühlter Lötpistze erfolgen.

#### HINWEIS

- Vor der ersten Inbetriebnahme der Elektrolötpistole und auch bei Verwendung jeder neuen Lötpistze (2) muss die Lötpistze (2) zunächst verzint werden.

#### Inbetriebnahme

##### Ein- / ausschalten

##### Einschalten:

- Stecken Sie den Netzstecker in eine passende Steckdose.

#### HINWEIS

- Vor der ersten Inbetriebnahme der Elektrolötpistole und auch bei Verwendung jeder neuen Lötpistze (2) muss die Lötpistze (2) zunächst verzint werden.

#### Temperatur einstellen

- Den Kontaktknopf zum Aufheizen max. 12 Sekunden gedrückt halten.
- Die Funktionskontrollleuchte (4) signalisiert den Heizbetrieb des Gerätes.
- Die Lötpistze erhitzt sich nur solange der Knopf gedrückt ist.
- Eine Aufheizung reicht in der Regel für 2 bis 3 Lötvorgänge.
- Nach jeder Aufheizphase von max. 12 Sekunden muss eine Pause von mindestens 48 Sekunden erfolgen. Das bedeutet, dass mit dem Gerät nur im Asussetzbetrieb gearbeitet werden darf.

#### HINWEIS

• Voraussetzung für einwandfreie Lötzungen ist die Verwendung eines geeigneten Lötzinns. Zudem können perfekte Lötzellen nur dann erreicht werden, wenn die richtige Lötztemperatur erreicht wird. Bei zu niedriger Lötztemperatur fließt das Lötzinn nicht genügend und verursacht unsaubere Lötzellen (sog. kalte Lötzellen). Durch zu hohe Lötztemperaturen verbrennt das Lötmittel und das Lötzinn fließt nicht. Darüber hinaus können die zu bearbeitenden Materialien zerstört werden.

#### Ausschalten

- Ziehen Sie bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.

#### Wartung und Reinigung

- ! **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!** Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.
- Reinigen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein Tuch und ggf. ein mildes Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.

#### HINWEIS

Ersatzteile (wie z. B. Lötpistzen) können Sie über unsere Service Hotline bestellen.

#### Entsorgung

##### Lötabfälle

Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören zum Sondermüll. Nationale und internationale Sicherheits-, Gesundheits-, und Arbeitsschutzhinweise sind zu beachten.

#### Gerät entsorgen

 Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

 Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

 Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe, 20-22: Papier und Pappe, 80-98: Verbundstoffe

 Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

#### Gewährleistung

Bitte bewahren Sie den originalen Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Im Gewährleistungsfall kontaktieren Sie uns per E-Mail unter [info@cfh-gmbh.de](mailto:info@cfh-gmbh.de). Wir setzen uns dann unverzüglich mit Ihnen in Verbindung.

Technische und optische Änderungen vorbehalten.

## GB ENGLISH - Operating manual

No. 52210 Electric soldering gun E100

#### Intended use

The device has been designed for electronic soldering in the recreational and DIY sectors. It is intended for uses such as soldering, welding of plastics and attaching decorations. The device is only to be used as described and only for the specified areas of application. The device has not been designed for commercial use. Any other use or any modification made to the device will be considered to be improper use, and it will involve a considerable risk of accidents. The manufacturer will not accept liability for any damage resulting from improper use.

#### Equipment

- (1) Electric soldering gun
- (2) Soldering tip
- (3) Contact button
- (4) Function indicator light

#### Delivery:

- 1 User manual
- 1 x electric soldering gun
- 1 soldering tip

Please check the goods for completeness.

<b>Technical specifications</b>
Voltage rating: 230 V ~ (AC)
Frequency rating: 50 Hz
Consumption rating: 100 W
Temperature range: approx. 380°C
Mains cable: approx. 135 cm



## Safety

### Safety instructions

#### ⚠ WARNING!

Important notice: Read through this instruction manual carefully to become familiar with the device. Keep the instructions in a safe place so that you can read them again. Assembly and settings made by the manufacturer must never be altered. It can be dangerous to make constructional modifications to the device, to remove parts or to use other parts that are not approved by the manufacturer for use with the device (e.g. the risk of being burnt exists if the device is modified without permission).

### The device has been designed solely for private, non-commercial use in dry indoor areas.

- This device can be used by children aged 8 years or older as well as by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge provided that they are being supervised or have been trained in the safe use of the device and understand the hazards that might occur. Children must never be allowed to play with the device. Children must never clean or handle the device without supervision.
- If the device's mains cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or his service agent or a similarly qualified person in order to avoid hazards.

#### ⚠ ATTENTION! RISK OF ELECTRIC SHOCK! Do not use the device if the handle, the power cord or the plug is damaged. Never open the device!

- DANGER OF BURNS! Always check that the tool tip is fitted correctly in the device before you use it. Never touch the hot soldering tip or the molten solder. There is a risk of burns. Always leave the device to cool down before changing, cleaning or checking the device's components. The hot tool tip and its mounting must never come into contact with skin, hair etc. Danger of burns!
- Leave the device to cool down in the air after it has been used. Never quench it in water!
- BEWARE! FIRE HAZARD! If the device is not being used, you should always place it vertically with the soldering tip facing upwards and let it cool down completely.
- The device must always be disconnected from the power source during work breaks.
- Keep the device well away from combustible materials.
- Do not apply high pressure to the tips during use. When pressed, the thin tips can bend.
- A fire might occur if the device is not handled with care.
- Never leave the switched-on device unattended.
- BEWARE! RISK OF INJURY! Keep your hands away from the heated workpiece. Heat can be released through

the workpiece.

- Pull the power plug out of the socket immediately if a dangerous situation occurs.
- BEWARE! DANGER FROM TOXIC FUMES! Do not inhale the fumes.
- Always ensure that the workplace is adequately ventilated when working for long periods of time as harmful vapours might be generated. We recommend that you always wear personal protective clothing such as protective gloves, a breathing mask and an apron.
- Avoid eating, drinking or smoking in rooms where soldering is taking place. Otherwise traces of lead on your hands might get into your organs through the food or cigarettes.
- Remove all flammable objects, liquids and gases from the working area around the device before use. Keep the working area clean to prevent accidents.
- Always wash your hands thoroughly after soldering.
- Never put soldering waste in your household waste. Soldering waste is hazardous waste. You must always abide by national and international safety, health and accident-prevention regulations.
- Allow it to cool down after use before you put it away.
- When the device is not being used it should be kept in a safe place away from dust and moisture.

### Before starting

#### Insert/replace the soldering tip

##### ⚠ CAUTION! DANGER OF BURNS!

Never heat up the device without a soldering tip (2) fitted in it.

- The soldering tip (2) is only to be removed after the device has been switched off and the soldering tip has cooled down.

### NOTE

- The soldering tip (2) must be tinned before you use the electric soldering gun for the first time and also when using a new soldering tip (2).

### Starting work

#### Switching On/Off

##### Switching on:

- Plug the main plug into an appropriate socket.

### NOTE

- The soldering tip (2) must be tinned before you use the electric soldering gun for the first time and also when using a new soldering tip (2).

### Setting the temperature

- Keep the contact button pressed in for a maximum of 12 seconds to heat up.
- The function indicator light (4) indicates when the device is in heating mode.
- The soldering tip only heats up for as long as the button is pressed.
- One heating up is generally sufficient for 2 to 3 soldering processes.
- Take a break for at least 48 seconds after every 12 second maximum heating up period. This means that the device is only to be operated in intermittent mode.

### TAKE NOTE!

- The condition for perfect soldering is that suitable solder must be used. Perfect soldered joints can only be realised after the correct soldering temperature has been reached. If the soldering temperature is too low, the solder will not flow adequately and this will cause poor soldered joints (so-called cold or dry joints). If the soldering temperature is too high, then the solder will burn and it will not flow. The materials being processed might also be damaged.

### Switching off

- Always unplug the mains plug from the socket when it is not being used.

### Maintaining and cleaning

##### ⚠ WARNING! RISK OF INJURY! Always disconnect the power cord from the power outlet, and wait for the machine to cool down before you attempt to work on the machine.

- Clean the device after you finish your work.
- Use a cloth and a mild detergent (if necessary) to clean the housing.
- Never use sharp objects, petrol, solvents or cleaning agents that can damage plastic.
- Do not allow liquids to get inside the device.

### TAKE NOTE!

Spare parts (i.e. soldering tips) can be ordered from our service hotline.

### Disposal

#### Soldering waste

Never put soldering waste in your household waste. Soldering waste is hazardous waste. Always abide by the national and international health and safety regulations.

### Device disposal

The packaging is made from environmentally friendly materials that you can dispose of at local recycling stations.



Never put electrical tools in your household waste!

According to European Directive 2012/19/EU, used electrical tools must be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner. You can find out how to dispose of old devices from your local authority or town council.



Dispose of the packing in an environmentally friendly manner. Pay attention to the labelling on the various packaging materials and dispose of them separately if necessary. The packaging materials are marked with abbreviations (a) and numerals (b) that have the following meanings: 1-7: plastics, 20-22: paper and cardboard, 80-98: composites



Information on how to properly dispose of the used product can be obtained from your local or municipal administration.

### Guarantee

Always keep the original receipt in a safe place. This document is needed as proof of purchase. Contact us via e-mail at: [info@cfh-gmbh.de](mailto:info@cfh-gmbh.de) if you have a guarantee claim. We will contact you immediately.

We reserve the right to make technical and visual changes.

Stand: 01/2021  
Version: V.2.0

Vertretung Schweiz/Représentation en Suisse/Rappresentanza Svizzera: Arnold Winkler, Madetswilstr. 18, CH-8332 Russikon, Tel. +41-44954-8383.

**Serviceadresse & Importeur:**  
**Service addresses & importers:**



**Löt- und Gasgeräte GmbH**  
Bahnhofstraße 50, D-74254 Offenau, GERMANY  
Tel. +49 7136 9594-0  
FAX +49 7136 9594-44  
Internet: [www.cfh-gmbh.de](http://www.cfh-gmbh.de)  
E-Mail: [info@cfh-gmbh.de](mailto:info@cfh-gmbh.de)